МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ШКОЛЕ: ВЗГЛЯД ИЗ ПРОШЛОГО В БУДУЩЕЕ (памяти академика Александра Александровича Миролюбова)

Аннотация

Статья посвящена памяти академика А. А. Миролюбова, оказавшего фундаментальное влияние на развитие отечественной методики обучения иностранным языкам в российской общеобразовательной школе. Приводятся некоторые факты из его биографии. Особое внимание уделено умению Александра Александровича руководить научным коллективом, инициировавшим ряд важнейших исследований в области методики. С опорой на содержание основополагающего научного труда А. А. Миролюбова — «История отечественной методики обучения иностранным языкам», — формулируются и комментируются с современных позиций факторы, позволяющие определить состояние методики обучения иностранным языкам в конкретный исторический период, а также использовать полученные данные как инструмент для прогноза будущего.

Abstract

METHODOLOGY OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOL: A VIEW FROM PAST INTO FUTURE (IN THE MEMORY OF A. A. MIROLUBOV)

The article is dedicated to the memory of Academician A. A. Mirolyubov, who had a fundamental impact on the development of methodology of teaching foreign languages in the Russian secondary school. Some facts from his biography are given. Particular attention is paid to the ability of Alexander Alexandrovich to lead a scientific team that initiated a number of important studies in the field of methodology. Based on the content of the fundamental scientific work of A. A. Mirolyubov, 'The History of the Russian Methodology of Teaching Foreign Languages', the factors that enable to determine the state of the methodology of teaching foreign languages in a specific historical period, as well as to use the data obtained as a tool for predicting the future, are formulated and commented on from a modern perspective.

Ключевые слова

иностранный язык как учебная дисциплина, среднее общее образование, цели и содержание обучения, история методики, методический подход

Keywords

foreign language as a school subject, general secondary education, goals and content of education, history of methodology, methodological approach to teaching foreign languages

А. А. Миролюбов

Статья посвящена методике обучения иностранным языкам, как видел ее выдающийся ученый, энциклопедически образованный человек, служивший российской науке многие годы. Академик Александр Александрович Миролюбов внес неоценимый вклад в научно обоснованное описание методики обучения иностранным языкам как науки, имеющей свои объект, предмет, цели и методы исследования, в определение совокупности обстоятельств, влияющих на развитие этой науки в конкретные исторические периоды.

Вряд ли сегодня кто-то будет возражать, что иностранный язык как учебный предмет имеет большую гуманитарную ценность и выраженную социальную направленность. Именно поэтому он входит в число немногочисленных дисциплин, обязательных для изучения на всех ступенях среднего общего образования наряду с такими предметами, как родной язык и математика. Однако, несмотря на устойчивый интерес к изучению иностранного языка на протяжении всей истории российского образования, его положение среди других школьных дисциплин часто вызывало споры. Без анализа общего подхода в стране к среднему образованию, установления всей совокупности обстоятельств, влияющих на формирование *целей и содержания* обучения иностранным языкам в конкретных исторических условиях, а также адекватных времени *методов*, опирающихся на достижения целого ряда смежных наук (лингвистических, педагогических, социальных), невозможно прогнозировать ни выбор иностранных языков, приоритетных для изучения в конкретный исторический момент, ни желаемую степень владения ими, ни набор и характер адекватных времени средств обучения, ни необходимую подготовку будущего учителя, ни общий формат организации обучения. В целом эта сложная задача очевидна для многих, но не всегда удается представить постоянную трансформацию образования по предмету не как стихийный или случайный, а как непрерывный целостный процесс, имеющий внутреннюю логику, общие основания, определенную направленность и зависящий от сложного набора факторов.

Пониманию закономерностей иноязычного образования и выделению определенного набора ключевых факторов, определяющих состояние языкового образования в конкретные периоды истории, способствовал аналитический взгляд на развитие методики, обусловленный масштабом и разносторонностью личности А. А. Миролюбова, прошедшего путь от школьного учителя до академика Российской академии образования. Важным здесь представляется не только глубокое знание истории российского образования, проблем школьной методики обучения иностранным языкам и компетентность в смежных науках, но и постоянная погруженность в сложный языковой ландшафт многоязычной страны, которой являлся Советский Союз. За время своей деятельности А. А. Миролюбов подготовил около восьмидесяти докторов и кандидатов наук, представлявших бывшие союзные республики СССР. В их исследованиях рассматривались проблемы целеполагания, отбора и организации содержания языкового образования, двуязычия и многоязычия, положительного переноса и интерференции и другие. Языковая картина страны была доподлинно известна Александру Александровичу еще и потому, что в течение нескольких лет он руководил Всесоюзным институтом переподготовки и повышения квалификации научно-педагогических и руководящих кадров народного образования АПН СССР, находясь в постоянном контакте с когортой образованных людей, мыслящих категориями государственного уровня (*см. краткую биографическую справку в конце статьи*).

Глубокое знание своего предмета с позиций педагога, лингвиста, историка, умение создать творческую атмосферу в Лаборатории обучения иностранным языкам, которую многие годы возглавлял Александр Александрович в стенах Института содержания и методов обучения Российской академии образования, формировали потребность в разработке новых методических идей. Это способствовало инициированию и проведению исследований по нескольким научным направлениям, получившим развитие, а впоследствии и реализацию в системе общего среднего образования страны: проблема ставшего приоритетным сознательно-сопоставительного подхода к овладению иностранным языком в школе, теория учебника иностранного языка, вариативность учебников, проблема раннего обучения иностранным языкам, факультативные занятия и профильное обучение иностранным языкам в старших классах, проблема контроля в обучении, модульно-рейтинговый подход и другие.

Будучи историком, Александр Александрович рассматривал все исследовательские научные вопросы в ретроспективе и перспективе. В своей главной книге «История отечественной методики обучения иностранным языкам» [3] А. А. Миролюбов с позиций историка и педагога глубоко исследовал процесс развития методики и впервые систематизировал опыт отечественной методики за период с 1860 года до 1980-х годов. Ученый предложил периодизацию развития отечественной методики, опираясь на ряд основных моментов, характеризующих положение иностранного языка как учебного предмета в выделенные периоды: 1) с 1860 по 1917 гг., 2) с 1917 по 1930 гг., 3) с 1931 по 1941 гг., 4) 1940–1950-е гг., 5) 1960-е гг., 6) 1970–1980-е гг. [3, с. 4]. Применительно к каждому периоду были проанализированы большие массивы литературы, в том числе постановления государственных органов образования, учебные планы, учебная литература. Были сформулированы проблемы методики как науки с учетом имеющихся на тот момент данных смежных наук. Книга А. А. Миролюбова без преувеличения представляет собой энциклопедию наиболее актуальных на тот период документов и научных идей.

Как отмечал сам Александр Александрович, перед российскими учеными, начиная с момента создания нового государства, в плане развития среднего общего образования ставилась задача разработки отечественного метода обучения иностранным языкам, не копировавшего прямой метод, принятый в западных странах. В этом контексте в отечественной методике постоянно поднимался вопрос о выделении ключевых моментов, касавшихся *целей обучения* иностранному языку (практической и общеобразовательной), отношения к родному языку и, в частности, *отношения к переводу* как основному приему обучения, который господствовал на протяжении длительного времени, отношения к грамматике (*с опорой или без опоры на сознание*), соотношения работы над устной и письменной речью (*в частности над чтением*) и некоторые другие ключевые проблемы, например, изменение соотношения иностранных языков, изучаемых в школе. В этом проявилось удивительное умение А. А. Миролюбова предвидеть грядущие тенденции развития методики.

И по сей день совокупность выделенных А. А. Миролюбовым проблем (пожалуй, за исключением использования перевода как основного приема обучения) является ключевой в определении того или иного методического подхода к обучению иностранным языкам, а главенствующим методическим подходом в отечественной методике признанно остается *сознательно-сопоставительный*.

На фоне происходящих в современном мире социальных потрясений мы опять наблюдаем переломный момент выявления основных тенденций и направлений развития методики обучения всем школьным предметам. Знание исторического

опыта страны крайне важно. В Институте содержания и методов обучения, где многие годы проработал А. А. Миролюбов, в 2014 году была сделана попытка обобщить опыт школьного образования, накопленный в стране по всем общеобразовательным предметам. В основу раздела монографии, посвященного иностранному языку, естественно, легла упомянутая выше периодизация развития отечественной методики, которую в своей книге предложил А. А. Миролюбов применительно к первой половине XX века. При этом, опираясь на текст его книги, оказалось возможным выделить и сформулировать совокупность факторов [4, с. 77–78], влияющих на развитие методики обучения иностранным языкам, — таких, как:

1. *Обстановка внутри страны* (социальная сбалансированность, установка на восстановление или развитие страны после социальных потрясений). Например, в 90-е годы XX века происходило резкое изменение социально-экономических условий развития страны, которое повлияло на повышение интереса к изучению иностранных языков.
2. *Обстановка вне страны* (установка на мирное сосуществование/конфликты, возможность/невозможность разнообразных международных связей и контактов, взаимная заинтересованность/разобщенность стран). Этим фактором, например, определяется выбор изучаемых иностранных языков, характер владения ими (например, приоритет письменной или устной речи) и, соответственно, особенности учебников, подготовка учителей и другое.
3. *Состояние системы государственного образования в целом* (ее стабильность, управляемость, централизованность или децентрализация, финансовая состоятельность или финансовые затруднения). Например, с середины до 80-х годов прошлого века в стране существовала жестко централизованная система государственного образования, которая была практически разрушена в 1990-е годы. При этом наблюдалось стремление повысить удельный вес гуманитарного образования, что в некоторой степени усилило позиции учебного предмета «Иностранный язык». Это, в свою очередь, сказалось на кадровой обеспеченности, которая в обозначенный период существенно отставала от актуальных потребностей образования. В частности, наблюдалась острая нехватка учителей, способных обучать иностранному языку младших школьников.
4. *Уровень развития наук, которые питают методику* (лингвистика, педагогика, дидактика, психология, социолингвистика, социология и другие). Развитие каждой из названных смежных с методикой наук определяется внутренней логикой конкретной науки, часто носит скачкообразный характер, напрямую не связанный с подъемом или снижением темпов развития страны, централизованностью/децентрализованностью общего среднего образования в стране, кадровой обеспеченностью и т.д.
5. *Качество учебных программ и учебников*, которые, как правило, фиксируют очевидные достижения и стремятся отразить ведущие тенденции в теории и практике обучения иностранным языкам, характерные для определенного исторического этапа.

Очевидно, что первые три фактора отражают потребности общества (так называемый *социальный заказ*) в людях, обладающих подготовкой в определенной области знания, — в данном случае в людях, владеющих иностранными языками. На основе этих факторов формулируются *цели образования по предмету* (прежде всего прагматические/практические, а также развивающие, воспитательные) и отбирается *изучаемое содержание*. Четвертый фактор зависит от состояния развития смежных наук, он трудно прогнозируем, а пятый носит прикладной характер и вытекает из всех предыдущих. Именно здесь речь идет об учебном процессе и учебных материалах, о подготовке учителя.

Пока не опубликована вторая часть исследования, в которой анализируются пути развития методики в РФ в конце прошлого и начале нынешнего столетия. Это удивительное время, когда иностранные языки были подняты из унизительного положения среди школьных дисциплин, при котором в старших классах оставался всего один час иностранного языка в неделю.

Кратко можно сказать, что успехи развития школьной методики обучения иностранным языкам во второй половине XX века и начале XXI века происходили волнообразно и небыстро. Они в существенной степени зависели от планов руководства страны, дальновидности и заинтересованности ученых, занимавшихся исследованием перспектив развития школьного образования. Так, в Институте содержания и методов обучения Российской академии образования, в руководство которого входил А. А. Миролюбов, в 1970-е годы был инициирован и проведен масштабный научно-исследовательский проект «Прогнозирование образования в школе будущего». В рамках проекта исследовались возможности реформирования начального образования, в том числе за счет раннего обучения иностранному языку. Ценность введения иностранного языка как обязательного предмета усматривалась не только в повышении качества владения им выпускниками общеобразовательной школы, но и в его экспериментально доказанной значимости для общего речевого развития младших школьников, расширения их аналитических способностей, объема памяти, воображения, восприятия, мышления. Научно обоснованные и экспериментально доказанные преимущества раннего начала обучения иностранным языкам были признаны на государственном уровне, но начали реализовываться в массовой общеобразовательной школе лишь спустя четверть века.

В целом период 1990–2000-х годов требует особого внимания как время социальных надежд и проб в различных областях, в том числе в образовании. На фоне общей нестабильности и социальной неуверенности ценность образования стала осознаваться гораздо очевиднее. Однако произошедший в стране в конце 1980-х — начале 1990-х годов масштабный отход от централизованного управления учебными нормами и учебными материалами привел к разобщению образовательного пространства Российской Федерации. Любое образовательное учреждение могло именовать себя лицеем, гимназией, и часто название это оправдывалось именно присутствием иностранного языка в числе предметов, изучаемых на начальной ступени общего образования. При этом не существовало никаких ограничений или внятных рекомендаций по количеству учебных часов, выделяемых на изучение иностранного языка, и по используемым учебным материалам. Наблюдались также нерегулируемые и не проверенные экспериментально попытки обучать параллельно двум иностранным языкам.

Сотрудники Лаборатории обучения иностранным языкам, возглавляемой Александром Александровичем, внесли вклад в разработку документов государственной значимости, в том числе в подготовку первых образовательных стандартов для школ Российской Федерации. Применительно к усилению позиций иностранного языка в ряду других школьных предметов были достигнуты весомые результаты: включение иностранного языка в число обязательных предметов, изучаемых в школе на всех трех ступенях обязательного общего образования (начальном, среднем и старшем); увеличение общего количества учебных часов, выделяемых на обучение предмету; иностранный язык вошел в учебном плане в образовательную область «Филология», включавшую русский язык как государственный, родные языки, первый иностранный язык, а позже — даже второй иностранный язык; были созданы вариативные учебные материалы по всем изучаемым иностранным языкам и проведена масштабная переподготовка учителей.

Настало время осмыслить связь методики с другими науками на новом витке, рассмотреть соотношение дидактики, лингводидактики и методики. Предметом особого изучения стали: изучение и внедрение в процесс обучения иностранным языкам новых *технологических возможностей* (телекоммуникационных средств, разнообразных носителей информации, интернета, удаленного общения), современные *педагогические технологии*, разнообразие средств *контроля*, особенности обучения второму иностранному языку.

Для решения этих задач А. А. Миролюбов в очередной раз собрал коллектив ученых, которые уже внесли весомый вклад в развитие теории и практики преподавания иностранных языков. Александр Александрович успел написать главы своей книги «Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность», еще раз подтвердив свою приверженность историческому подходу в осмыслении новых реалий [2].

В настоящее время на фоне нарастающей турбулентности в межгосударственных отношениях во всех сферах жизни общества и государства мы опять наблюдаем попытку уйти от вариативности образования с целью объединения российского образовательного пространства, пересмотреть номенклатуру изучаемых в школе иностранных языков и проч. В то же время в языковом образовании «...в российской школе наблюдается тенденция к координации целей и содержания обучения по всем изучаемым школьниками языкам (родному/родным, государственному, иностранному/иностранным), согласование научного понятийного аппарата и номенклатуры решаемых методических задач» [5, с. 134].

Еще только предстоит осмыслить эти глобальные перемены в российском школьном образовании применительно к нашему предмету. И в этом деле модель научного анализа развития методики обучения иностранным языкам, разработанная академиком А. А. Миролюбовым, может послужить достоверным инструментом изучения и описания данного процесса и даже составления прогноза на будущее.

КРАТКАЯ БИОГРАФИЧЕСКАЯ СПРАВКА
МИРОЛЮБОВ АЛЕКСАНДР АЛЕКСАНДРОВИЧ
(3 октября 1923 г. — 18 февраля 2007 г.)

Выпускник исторического факультета МГУ им. М. В. Ломоносова (1950 г.), кандидат педагогических наук (1955 г.), доктор педагогических наук (1973 г.), профессор (1974 г.), академик АПН СССР (1985 г.), академик РАО (1993 г.).

Профессиональная деятельность

- старший преподаватель иностранного языка в Куйбышевском суворовском военном училище; учитель немецкого языка в школе;
- научный сотрудник, а затем заведующий сектором обучения иностранным языкам НИИ содержания и методов обучения АПН СССР; заместитель главного редактора журнала «Иностранные языки в школе»; ректор Всесоюзного института переподготовки и повышения квалификации научно-педагогических и руководящих кадров народного образования АПН СССР;
- заведующий лабораторией обучения иностранным языкам Института содержания и методов обучения РАО (1991–2000 гг.); председатель докторского диссертационного совета ИСМО РАО по гуманитарным предметам; член экспертного совета ВАК; главный научный сотрудник Центра филологического образования ИСМО РАО (2000–2007 гг.).

Вклад в науку и образование

Доктор педагогических наук, профессор, академик РАО А. А. Миролюбов является одним из создателей наиболее эффективного в условиях отечественного образования методического подхода к обучению иностранным языкам — сознательно-сопоставительного, а также исследователем проблемы определения целей и содержания обучения иностранным языкам в средней школе на разных этапах обучения в разные исторические периоды, разработчиком теории учебника иностранного языка, автором монографии, посвященной историческому анализу отечественной методики обучения иностранным языкам.

Под научным руководством А. А. Миролюбова подготовлено 79 докторов и кандидатов наук.

Государственные награды

За участие в Великой Отечественной войне был награжден Орденом Отечественной войны II степени, Орденом «Знак Почета», медалью «За оборону Москвы» и другими. Удостоен золотой медали РАО «За достижения в науке», золотой медали ВДНХ и другими.

Главные труды

«Теоретические основы методики обучения иностранным языкам в средней школе», редактор и соавтор (1982 г.); «Вопросы контроля обученности учащихся иностранным языкам», редактор и соавтор (1998 г.); «История отечественной методики обучения иностранным языкам» (2002 г.); «Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность», редактор и соавтор (2010 г.) [1, с. 74].

Литература

1. История института в лицах. Посвящается 95-летию Института содержания и методов обучения Российской академии образования / Под ред. Ивановой С. В. – М.: Вентана-Граф, 2018. – 151 с.
2. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. Под. ред. А. А. Миролюбова. – Обнинск: Титул, 2010. – 463 с.
3. **Миролюбов А. А.** История отечественной методики обучения иностранным языкам. – М.: Ступени, Инфра-М, 2002. – 447 с.
4. Очерки истории становления и развития методик общего среднего образования. Том 1. Часть 1. Гуманитарное образование до середины XX века / Под ред. Рыжакова М. В. – СПб.: Нестор-История, 2014. – 126 с.
5. Содержание языкового образования в полиэтническом российском социуме / ФГБНУ «Институт содержания и методов обучения РАО / Под ред. Александровой О. М. – М.: Экон-Информ, 2014. – 145 с.

Сведения об авторе

***Биболетова Мерем Забатовна**, канд. пед. наук, доцент, автор серии УМК «Английский с удовольствием» ("Enjoy English") для 2—11 классов, с 1973 по 2023 гг. научный сотрудник / старший научный сотрудник / заведующий лабораторией дидактики иностранных языков в Институте стратегии развития образования РАО (ранее — НИИ Содержания и методов обучения АПН СССР / Институт содержания и методов обучения РАО).*

E-mail: biboletova@rambler.ru